

# Weihnachtslieder Christmas Songs

Peter Cornelius op. 8

## Christbaum

I

## The Christmas Tree

„Wie schön geschmückt der festliche Raum!“

“How gaily decked the scene doth appear!”

Originaltonart G dur

Freudig lebhaft

*Allegretto giojoso*

Klavier

mf

*f*

Musical notation for the piano introduction, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (G major) and a 6/8 time signature. The piece begins with a mezzo-forte (mf) dynamic and includes a crescendo leading to a forte (f) dynamic.

Gesang Voice

Wie schön geschmückt der fest - li - che Raum! Die Lich - ter funkeln am  
How gai - ly decked the scene doth appear! How bright - ly burning the

*mf*

Musical notation for the vocal line and piano accompaniment for the first line of the song. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two sharps. The piano accompaniment is in a bass clef with a key signature of two sharps. The dynamic is mezzo-forte (mf).

Weihnachtsbaum! O fröh - li - che Zeit, — o se - li - ger Traum!  
can - dles here! O rap - turous time, — O vi - sion so dear!

*sf*

*hervortretend marcato*

Musical notation for the vocal line and piano accompaniment for the second line of the song. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two sharps. The piano accompaniment is in a bass clef with a key signature of two sharps. The dynamic is sforzando (sf). The piano part includes the instruction *hervortretend marcato*.

Die Mut - ter sitzt in der  
The mo - ther sits with her

*mf*

Musical notation for the vocal line and piano accompaniment for the third line of the song. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two sharps. The piano accompaniment is in a bass clef with a key signature of two sharps. The dynamic is mezzo-forte (mf).

Kin - der Kreis; Nun schwei - get al - les auf ihr Ge - heiß: Sie sin - get des  
*children there, Who si - lent wait with ex - pec - tant air The tale — of the*

*hervortretend  
 marcato*

Christ - kinds Lob — und Preis. Und rings, vom Weih - nachts.  
*Christ - child, be - yond — com - pare. A - round, dis - played by*

*sf p*

baum er - hellt, Ist schön in Bil - dern auf - ge - stellt Des hei - li - gen  
*candle light, Are ma - ny co - lored pic - tures bright Of Bib - li - cal*

*mf mf*

Bu - ches Pal - men - welt. Die Kin - derschauen der Bil - der Pracht Und  
*scenes that charm — the sight. The children look at the scenes unrolled, And*

*p*

ha - ben wohl des Sin - gens acht, Das tönt — so süß — in der Wei - he -  
 hear the tale so sweet - ly told, A won - drous tale — of the times — of

*mf* *mf* *p cresc.*

nacht! O glück - li - cher Kreis im fest - li - chen Raum! O gold - ne Lichter am  
 old! O cir - cle so bright how glad all ap - pear! O gol - den candle light

*mf*

Weih - nachtsbaum! O fröh - lich - e Zeit! — O se - li - ger  
 gleam - ing here! O rap - tu - rous time! — O vi - sion so

*mf* hervortretend *marcato* *f*

**Sample page**

Traum!  
 dear!

*mf* *f*

## Die Hirten

## The Shepherds

„Die Hirten wachen nachts im Feld“ “The shepherds watch within the field”

Originaltonart *D dur*

Ziemlich bewegt  
*Poco mosso*

gebunden  
*legato*

\*) Das Zwischenspiel immer etwas lebendiger; den Gesang etwas ruhiger.  
*The interlude always a little more animated, the song a little quieter.*

**Leseprobe**

Die Hir - ten wa - che nachts im Feld; So still und dun - kel liegt die  
Und En - gel sin - gen und singen: „Sei Gott im Him - mel Ruhm und  
*The shep - herds watch within the field; In heav'n the stars are all re -*  
*And an - gels in heaven sing: "Be praises e - ver to our*

**Sample page**

Welt, Die Men - schen al - le schla - fen: A - ber die  
Ehr, Den Men - schen Frie - den wer - del!“ A - ber die  
*vealed, The world of men is sleep - ing: On - ly the*  
*King, To mor - tals peace un - en - ding!” Humbly the*

leise  
*piano*

leise  
*piano*